



穿越时空

英国教育部推荐
儿童成长必读科学绘本



公元前 1000 年



公元 120 年



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年



今天

城市故事

【英】尼古拉斯·哈里斯 / 著 【英】彼得·丹尼斯 / 绘 翟立原 / 推荐 蔡 / 审定



北京科学技术出版社

最新
精华版

Fast Forward City Copyright © 2002 Orpheus Books Limited
Chinese simplified translation rights © 2013 Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权登记号 图字：01-2005-4303

图书在版编目（CIP）数据

城市故事 /（英）哈里斯著；（英）丹尼斯绘；
吕越平译. — 北京：北京科学技术出版社，2013.1
（穿越时空）

ISBN 978-7-5304-6265-2

I. ①城… II. ①哈…②丹…③吕… III. ①城市史-伦敦-少儿读物

IV. ①K561.9-49

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第228828号

穿越时空·城市故事

作者：[英] 尼古拉斯·哈里斯

译者：吕越平

责任编辑：白 林

出版人：张敬德

出版发行：北京科学技术出版社

社 址：北京西直门南大街16号

电话传真：0086-10-66161951（总编室）

0086-10-66161952（发行部传真）

电子信箱：bjkjpress@163.com

经 销：新华书店

开 本：787mm×1092mm 1/12

版 次：2013年1月第1版

ISBN 978-7-5304-6265-2/K·127

绘 图：[英] 彼得·丹尼斯

审 定：章 燕

图文制作：博雅思

责任印制：张 良

邮政编码：100035

0086-10-66113227（发行部）

网 址：www.bkjpress.com

印 刷：北京捷迅佳彩印刷有限公司

印 张：2.67

印 次：2013年1月第1次印刷

定 价：16.00元

 京科版图书，版权所有，侵权必究。
京科版图书，印装差错，负责退换。

穿越时空

城市故事

作者：[英] 尼古拉斯·哈里斯

绘者：[英] 彼得·丹尼斯

译者：吕越平



北京科学技术出版社

再版序

科学并非只是单独存在，从大自然的千变万化中，于人类社会发展的每一阶段，在我们生活的方方面面，随时都可以发现科学的印迹。然而，对于面向儿童的科普作品来说，如何用孩子们感兴趣并易于接受的方式来帮助他们理解科学，则是一项非常困难但又极为重要的任务。就本质而言，面向儿童的科普是指导孩子们“做人”的重要活动，是引领他们实现社会化的必经过程。因此，培养未来公民——儿童——的科学素质，最好的途径莫过于让他们在历史与现实的探索中直接感受和体验科学的魅力。

记得在英国伯明翰市的维多利亚乡镇博物馆——一座至今依然保持 18 世纪维多利亚时代社会风貌的小镇里，笔者曾目睹孩子们在老师的带领下，来此探索约 300 年前科学、技术和文化等历史发展的进程。在一个保持原貌的印刷所里，孩子们正向一个由博物馆职员扮演的“老印刷工”询问当时排版和印刷的情况，并争相翻看那些已显陈旧的印刷品。而在一个房地产事务所里，孩子们一边倾听精明的“房地产商”介绍维多利亚时代房地产买卖的过程，一边饶有兴趣地将当时的房地产价格与今日的价格相比较。在食品店里，孩子们则细心地观看并记录着橱窗里的各种食品及其配料成分。纺织工厂、铁匠作坊、邮政驿站、火车站、银行、植物园里也都簇拥着来此寻找科学印迹的孩子们。

不难看出，英国及其他一些发达国家所采取的做法——为儿童营造在历史与现实中探索科学的环境，是培养未来公民科学素质的有效途径之一。如果说，英国伯明翰市的维多利亚乡镇博物馆体现了上述途径的一种——“参观——探究”模式，那么由北京科学技术出版社从英国引进并翻译出版的“穿越时空”系列丛书，则体现出上述途径的另一种——“阅读——探究”模式。这套丛书引导孩子通过年代排序、画面探秘、情景想象和科学分析，在跨越历史的进程中理解科学与自然界、科学与人类社会、科学与日常生活的相互交融。以该系列中的《火山惊魂》为例，该书在讲述火山喷发及其造成的危害时，并没有以惯常的方式来描述与此相关的地理知识，而是通过维苏威火山与庞贝古城的命运来讲述火山喷发对人类活动的巨大影响。从这个故事中，孩子们不仅仅对意大利庞贝古城的历史、建筑特色、人文风貌有所了解，亦可感受到时间的流逝与世事的变迁，认识到与火山喷发和考古工作流程等相关的科学内涵。此外，它还会使孩子们对自然产生敬畏与好奇，激发他们对科学的思考与探究热情。

更难能可贵的是，该套丛书牢牢把握住孩子们的心理，用简洁的文字与精美的画面来传达历史发展到不同时段的变化与特征，既适合家长给孩子讲述，也可以让孩子自行阅读。而在不同图画中寻找某一特定画面的互动内容，则将一次普通的阅读提升为极具吸引力的探究活动。特别值得一提的是，该套丛书真正做到了寓教于乐，通过在不同图画场景中寻找某一特定对象的游戏，让孩子将学习和娱乐结合在一起，潜移默化地将与科学相关的知识、方法和情感态度传授给孩子。

最后，希望北京科学技术出版社能够出版更多优秀的儿童科普图书，为我国儿童科普事业的蓬勃发展提供助力！

中国青少年科技辅导员协会理论工作委员会副主任、中国科普研究所研究员

翟立原

第一版序

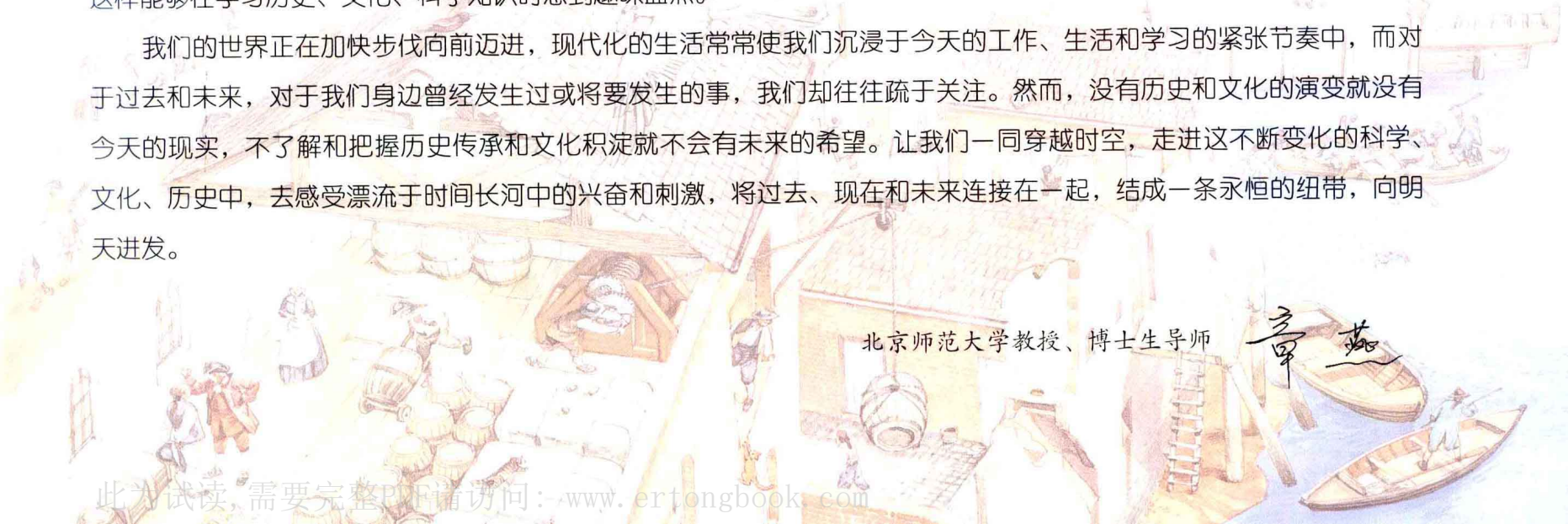
当我们最初来到这个世界，睁着亮亮的大眼睛，满心好奇地看着变幻的蓝天、浩瀚的大海、广袤的大地，我们童稚的心和幼小的生命就与这个世界紧密地连在了一起。我们与这个世界相伴，慢慢长大，逐渐懂得了一些知识和道理，同时似乎少了一些好奇心和探究的欲望，然而，我们天性中幻想与追问的禀赋并没有泯灭，它召唤着我们不断去了解这个充满生机勃勃的世界，引领我们去挖掘未知的宝藏，去认识人类的过去和未来。看，在遥远的夜空有一颗奇妙的亮星，正在穿越时空向我们飞驰而来，告知我们许多这个世界和人类生存的秘密。快看吧，就在眼前。打开这些书，这一本本精美的画册，一幅幅生动有趣的画面会把我们带到想像中的世界，在蛮荒中征战的昔日、快速发展的现代和遥远而神秘的未来。这些书就如同那一颗颗亮星带我们去各地旅行，穿梭于时空之中，让我们的思想承载历史和科学，让我们的心在幻想中飞腾……

这是一套由十二本精美图册组成的、献给少年儿童의科普读物，内容涉及文化、历史、科学、自然等各个方面。有些图册讲述了自然现象，如维苏威火山（《火山惊魂》）、日本大地震（《地震之灾》）；有的讲述了古代的文明，如埃及金字塔的建造（《金字塔记》）、中美洲玛雅文化的兴衰（《玛雅迷城》）；还有的讲述了某些地域的社会文化演变，如城堡的发展（《城堡风云》）、城市的演变（《城市故事》）、美国西部开发（《蛮荒西部》），以及沉船（《沉船探秘》）、交通（《交通演变》）、太空探险（《火星之旅》）、人类起源（《人类始祖》）和恐龙的故事（《恐龙世纪》）。每本图册讲述了一个主题，从这个主题出现的最早时期开始讲起，沿着历史的纵向发展脉络，将各个重要发展时期通过图画串联起来，展现给小读者们。每本图册的画面中和左边边页上都配有简洁生动的文字讲解，让小读者们能够进一步了解人类、自然以及各地文化、历史、科学的发展和现状。伴随着不同历史时期的画卷一幅幅展现，小读者们还能够在图画中读到一些生动有趣的小故事，这样能够在学习历史、文化、科学知识时感到趣味盎然。

我们的世界正在加快步伐向前迈进，现代化的生活常常使我们沉浸于今天的工作、生活和学习的紧张节奏中，而对于过去和未来，对于我们身边曾经发生过或将要发生的事，我们却往往疏于关注。然而，没有历史和文化的演变就没有今天的现实，不了解和把握历史传承和文化积淀就不会有未来的希望。让我们一同穿越时空，走进这不断变化的科学、文化、历史中，去感受漂流于时间长河中的兴奋和刺激，将过去、现在和未来连接在一起，结成一条永恒的纽带，向明天进发。

北京师范大学教授、博士生导师

章燕



目录

6 大约 3000 年前……

有一群农民决定在河岸边建一个村庄。

8 1000 多年后……

村庄的废墟如今已经被埋藏在罗马闹市的街道和石头建筑下面。

10 大约 500 年后……

北欧的一个民族来到这里，在旧城边建立了一个小村子。

12 大约 250 年后……

一排排茅草屋顶的房子整齐地排列着，这就是维京镇。

14 大约 400 年后……

维京时代的小草房已经被更大、更坚固的木架建筑代替了。

16 将近 400 年后……

面包房里起火了……

18 那天夜里……

一阵疾风刮过，火开始迅速向其他建筑蔓延。城市变成了火的地狱！



20 第 2 天早晨……

城市躺在一片废墟中，在烧焦的木头之间，只有几堵用砖石建的墙还立在那里。

22 大约 120 年后……

人们重建了城市，城市再次成为繁忙的商业中心。街道更宽了，房屋用砖砌成。

24 100 年后……

工业时代到来了。人们进入工厂工作，城市迅速扩展开来。

26 1940 年

战争爆发了，城市遭到了空袭。

28 今天

城市有了许多新的建筑物。汽车和电车带着人们穿过城市，有一些街道保留为步行街。

30 词汇表

内容简介

想像一下，你现在站在几千年前欧洲的一条河边。农民们在这里建起了一个小村庄，因为这里土地肥沃，适合庄稼生长，河里还能捕到很多鱼。几百年来，越来越多的人发现这是个好地方，很适合居住和生活，而且也很适合修建港口和桥梁。很快，一个小镇从这里发展起来，最后变成了一个熙熙攘攘的城市。

本书讲述的故事好像一次旅行，但这不是一次普通的旅行，你不用乘坐飞机、汽车或者轮船。事实上，你足不出户，就可以穿越时空！打开书本，时光在指尖飞跃：几小时、几天甚至几年。每个时刻——也就是你旅行中的每一站——都是故事新的一章：最早的河岸小村庄，罗马集市，中世纪拥有大教堂、城堡和城墙的城市，大火几乎将城市毁灭的那一天，城市的重建，第二次世界大战炮轰城市的黑暗日子，今天的现代都市——一切都在告诉你城市的故事。

自己动手制作“拇指索引”



找一找图中这个面包师傅。每一幅图里都有他，看他鲜亮的红头发，你应该能认出他来！

从第七页起，单页面面的右边都有本书的时间索引，左侧标有黑色小三角形的时间就是该页讲述的历史阶段。请将每一页中标有黑色小三角形的时间图标下面的时间图标都剪掉，这样就会形成一片错落有致的“梯田”——这就是“拇指索引”。它可以让你快速翻到感兴趣的页面，并能帮助你跨越时空，轻松对比不同场景。另外，剪下来的图片还可以当做道具玩游戏哦！

现在就用“拇指索引”来穿越时空吧！



公元前 1000 年



公元 120 年



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年



今天

大约 3000 年前……

有一群农民决定在河岸边建一个村庄。他们找到了一个地方，这里的土地干燥而坚硬，比上游的沼泽地地势高一些，而且生活所需的東西都能

在附近找到。于是他们砍下周围森林里的树当木材，建木屋，修栅栏。砍掉树的土地平坦而肥沃，非常适合种庄稼、放牧。村民们去森林里打猎，或者去捕鱼、捉鸟。河流也成了一条有用的交通路线，把他们带向远方。





公元前 1000 年



公元 120 年



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年



来制作工具。

人们向祖先献祭，他们相信这样能够带来丰收，相信冬天会过去，春天会回来，灾难不会降临到他们身上。

今天，他们的首领正在欢迎远方来的客人，他们带着布匹，来跟这里的村民交换粮食。

村民们的生活很艰苦。他们要四处去寻找各种生活必需品，或者自己动手制做。因为没有商店，所以每一个有劳动能力的人都要帮着缝衣服、做陶罐、造船、造武器。虽然木材和石头仍然广泛地用于生活中，但人们已开始尝试用青铜这种铜锡混合金属



马的道路横平
直。



公元 120 年



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年



今天

1000 多年后……

罗马人来了。村庄的废墟如今已经被埋藏在繁华的罗马闹市的街道和石头建筑下面。

罗马军队占领了整个乡村，然后建立了要塞。他们找到一处最合适的地方，建起了跨越河面的大桥，又建起了保护河口的堡垒。很快，一个城镇发展了起来，店主、工匠、商人都来到这里把货物卖给士兵。



建在河边的港口使小城在贸易中繁荣起来了。今天，码头边来了一条船，但是带上岸的不是货物，而是人——一批待售的奴隶。当地部落的男人正密谋营救这些奴隶，一些人正假装爬城墙，而一个营救小分队正在等待时机。

罗马生活方式

罗马人来自意大利中部，大约在公元 120 年，他们就已经建立了几乎统治整个欧洲大陆的强大帝国。他们的精锐军队击垮了所有抵抗，他们走到哪里，就把他们的生活方式带到哪里。能工巧匠建设了大桥、道路、城墙和房屋，有的至今仍在。罗马城市拥有集中供暖的房屋和供热水的公共浴室，还有剧院和神殿。他们的语言是拉丁语，罗马帝国的每一个人都在使用。



圆形剧场

货栈

大桥

奴隶

士兵

瞭望塔

营救者



公元前 1000 年



公元 120 年



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年



“民族”不习惯居住
镇中。首领一家以
于他的一起住在
里。



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年



今天

大约 500 年后……

罗马人已经撤离了他们建立的城镇。虽然士兵遗弃了他们的要塞，人们依旧在这里生活着。但是，由于没有了贸易，生活变得艰难起来，渐渐地人们都离开了，他们的房屋开始成为废墟。

有一个从北欧来的民族在旧城边上建立了他们的村子。虽然，那些石头砌成的罗马建筑还很坚固，仍旧立在那里，不过这些新来的定居者以务农为生，他们按照自己的习惯用木材盖房子，用茅草铺顶，任由罗马建筑变成废墟。



这是一个狂风大作的秋日。在新竖起十字架的广场上，正在举办集市，由于下雨，场面一片狼藉。在村子的另一边，面包师傅、铁匠和村里的其他工匠正在屋里辛苦劳作，而村子的领主（首领）正观看人们给新船试航。

“野蛮人”的欧洲

罗马帝国统治欧洲很多年，罗马帝国覆灭后，公元5世纪的欧洲陷入混乱之中。罗马人曾称那些居住在帝国以外的人为“野蛮人”——来自一个意为“异乡人”的拉丁语。“野蛮部落”包括匈奴人、哥特人、汪达尔人、维斯哥特人。他们往西侵袭进攻罗马，攻城略地。罗马帝国崩溃后，新的王国一个个出现。其中，法兰克人统治了法国和德国，朱特人和盎格鲁·撒克逊人侵占了不列颠群岛。



公元前 1000 年



公元 120 年



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年





“维京”这个词的意思
“海盗”，但其实很
维京人是热爱和平
工匠和商人，他们
遵纪守法。



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年



今天

大约 250 年后……

现在这片土地属于维京人。维京人来自斯堪的纳维亚地区，他们发现这个河边岸城镇地理位置十分好，可以作为他们商船的内陆港口，于是就在旧村庄的原址上修建起一座新镇。

维京人和前人一样，没有采用石头盖房，而是用木头。小镇由一排排整齐的茅草顶木屋组成，木屋的墙壁是用板条抹上灰泥修建的。只有石头砌成的古罗马要塞和城墙保留了下来。

除了房屋与商店，维京镇到处都



是作坊，制陶工、皮革匠、丝绸商、木匠、铁匠、造船工都在忙碌着。著名的维京长形船被加宽做成大船，装满货物驶向远方，去换取丝绸、黄金、白银、酒和染料。

维京人

维京人是一个喜欢航海的民族，来自北欧的斯堪的纳维亚地区。从公元 750 年到 1100 年，维京人侵略了欧洲许多国家。他们也在很多地方定居，包括英国、法国、俄罗斯、冰岛和格陵兰岛。维京冒险者拥有坚固的航海木船，他们甚至把船开到过北美洲。维京人是战士、商人、工匠和农民，他们称霸北欧长达三个多世纪。



公元前 1000 年



公元 120 年



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年





个时代的人几乎都
农民。随着人口的
加，形成了越来越
的城镇。商铺老板、
匠一般比农民富裕
些。



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年



今天

大约 400 年后……

现在城镇变得更大、更繁华了。它拥有港口和桥渡（河上又有了一座桥，这次是用石头建的），地理位置优越，吸引了更多的人来此定居和谋

生。维京时代那些由板条抹上灰泥建成的小草屋如今已被更大、更坚固的木架房代替，这些房屋大都不再是一层而是两层。



大教堂

城堡

茅屋匠

面包房

乞丐

铁匠铺

集市

人们用罗马堡垒废墟的石头建起了一座宏伟的新城堡，那是当地领主的家。旧的罗马城墙经过重建，成为保护城镇的强大防御屏障。一座用石头建成的、雄伟的新教堂在紧密排列的房屋中间格外醒目。

今天是赶集的日子，人们都来到集市上买卖货物。今天对卖艺人、乞丐和小偷来说，也是个“挣钱”的好机会！空气中弥漫着食物和动物的气味，也充满了小贩和店主叫卖的吆喝声。



公元前 1000 年



公元 120 年



公元 620 年



公元 870 年



1270 年



1650 年



那天夜里



第 2 天早晨



1770 年



1870 年



1940 年

